

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

### Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z.B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Größen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

### Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z.B. etwa 9 x 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

### Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

### Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

# elektrische raum heizung

Speichermodelle für Neubauten  
und Umbauten. Wirtschaftlich, kein  
Unterhalt, kleiner Platzbedarf.

Unverbindliche Beratung und Projektierung

**Lükon**

PAUL LÜSCHER-WERKE CH-2575 TÄUFFELEN TEL: 032/861545

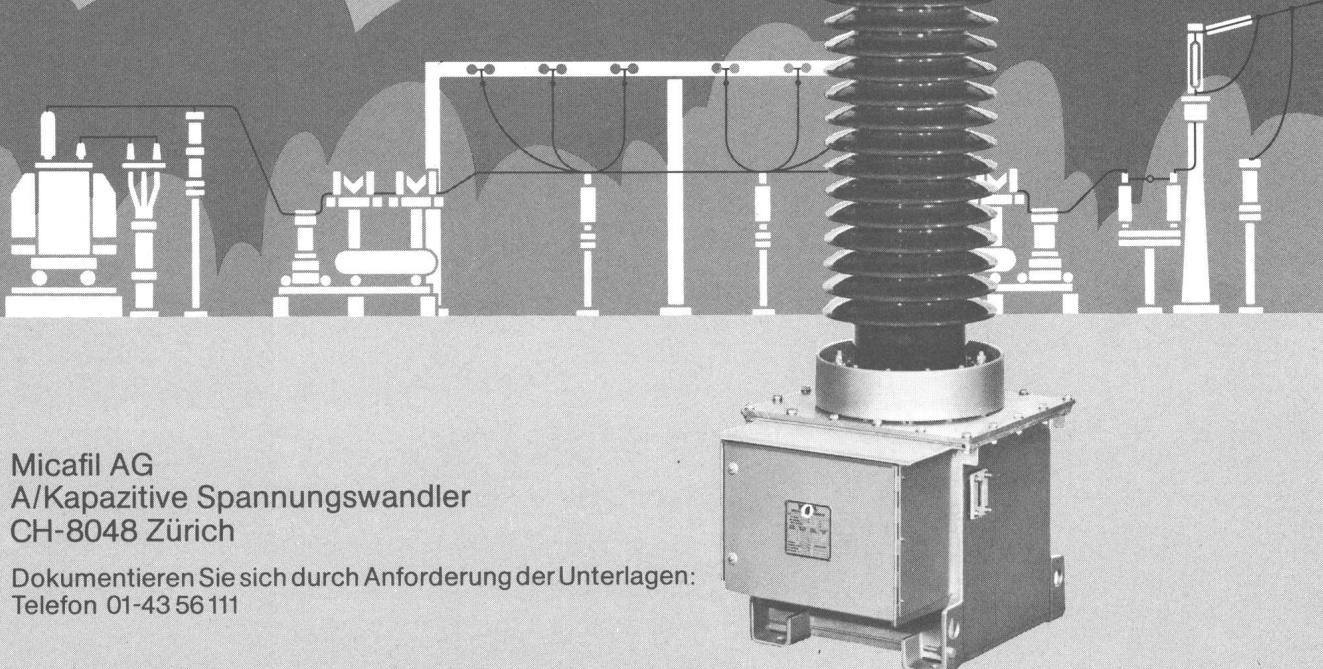
# MICAFIL

## Kapazitive Spannungswandler

- für schnelle Netzschatz-Systeme
- für höhere Betriebssicherheit

Micafil-Spannungswandler zeichnen sich aus durch ihre Zuverlässigkeit bei der Speisung des schnellen, statischen Netzschatzes – nicht zuletzt dank dem bewährten Einsatz von Elementen der Leistungselektronik.

Über 9000 Micafil-Spannungswandler von 73 ... 800 kV sind weltweit in Betrieb.



Micafil AG  
A/Kapazitive Spannungswandler  
CH-8048 Zürich

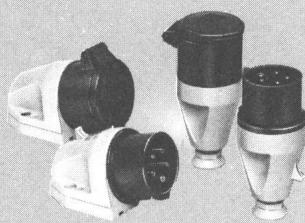
Dokumentieren Sie sich durch Anforderung der Unterlagen:  
Telefon 01-43 56 111

Oft erinnert man sich nach der  
Montage nicht mehr an sie – weil  
sie so problemlos sicher sind!

# Die Internationalen



## WALTHER CEEtyp Stecker, Kupplungen und Wandsteckdosen



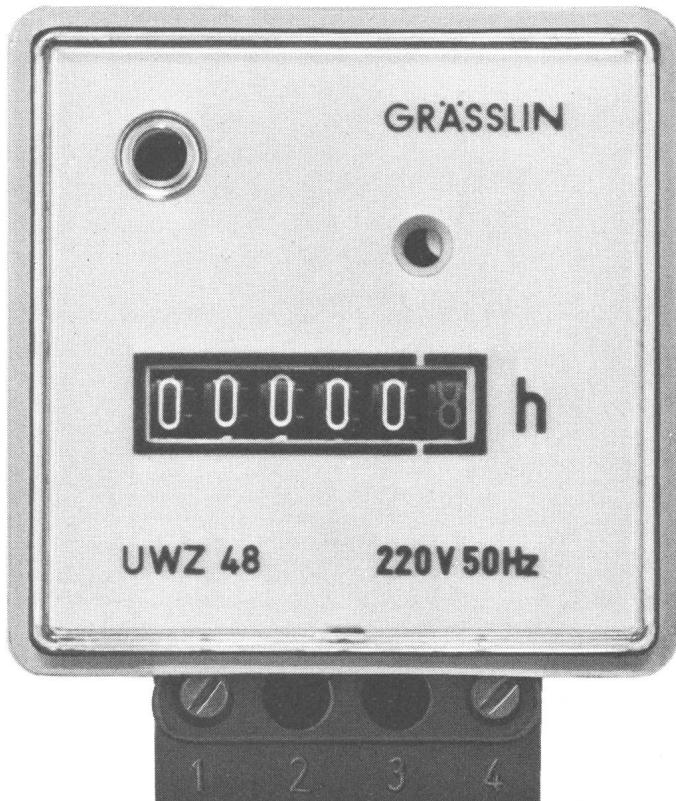
- für 16, 32, 63 und 125 A
- schlagzähes, bis 100°C hitzebeständiges Kunststoffgehäuse
- weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien, Öle und Fette
- Kontakte aus Vollmessing
- Platz für max. Querschnitte
- ausschwenkbare Zugentlastung
- wirksamer Kabelknickschutz, auch mit Verschraubung (GdV-Kabel abgestimmt)
- Bezugsquelle: Schweizer Elektrogrosshandel (VLE)

HERMANN F. DEMHARTNER  
Artikel für die Elektroindustrie,  
Mühlehaldestr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

**WALTHER CEEtyp**

**DEMETALL**

# Die Zeit im Griff mit Grässlin.



## FERRANTI CEDREC

Ein Energie-Optimierungs-System zur Senkung der Stromkosten durch Reduktion der Höchstlast

- Grösste Flexibilität dank Mikroprozessor-System
- Ausbaufähig zur automatischen Ansteuerung von bis zu 96 Lasten
- Hohe Betriebssicherheit und Service-Freundlichkeit

Ein System, welches sich bereits bei einem Leistungsbedarf ab ca. 1 MW in kurzer Zeit amortisieren lässt.

- 86% der Leser des **Bulletin SEV/VSE** sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL
- 91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide
- Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 207 86 32

# Betriebsstundenzähler UWZ.

So vielseitig die Anwendungsgebiete, so vielseitig sind die Wechselbetriebsstundenzähler im Grässlin-Programm. Runde Bauform, eckige Bauform. Für Einbau, Aufbau, Normverteiler-Systeme und Leiterplattenmontage. 220 V und fast alle Sonderspannungen. Grässlin hat immer den richtigen Betriebsstundenzähler. Präzise und zuverlässig in wartungsfreier Thermoplast-Technik.

Informationen von Grässlin & Co. Feinwerktechnik, 1713 St. Antoni, Tel. 037/35 12 71, Telex 36 514.

**GRÄSSLIN**

# Rufen Sie uns, wenn es um Elektroheizungen und Wärmepumpen geht!

Machen Sie Gebrauch von unserem Beratungs-Service: Wärmebedarfsrechnungen, Projekte, Offerten, Kundenberatung – jederzeit stehen unsere Spezialisten zu Ihrer Verfügung.

Unser Aussendienst-Fachberater ist in Ihrer Nähe, aber auch in Wädenswil warten kompetente Fachleute auf Ihren Anruf.

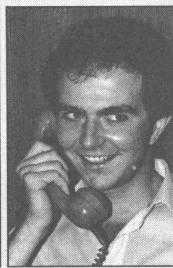
Ihre Kontaktleute in Wädenswil:



Hans-Rudolf Meier  
Chef Verkaufsbüro  
Elektroheizung



Werner Gremaud  
Fachberater  
Elektroheizung



Hans Müller  
Fachberater  
Elektroheizung

## **Elektro- Zentralspeicher**

Feststoff und Wasser

## **Einzelspeicher**

die Superschmalen

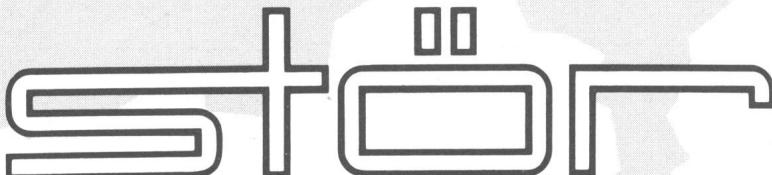
## **Elektro- Bodenheizung**

warme Füsse, kalter Kopf

## **Aerocal - Wärmepumpen**

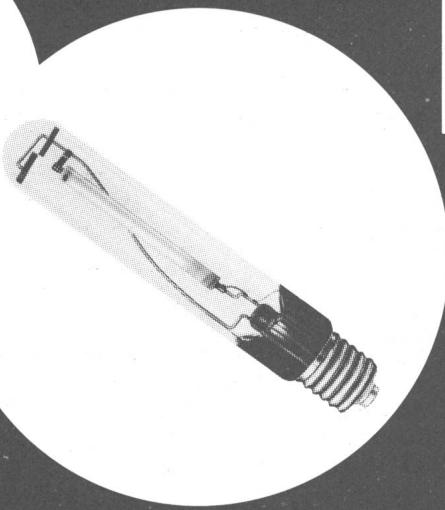
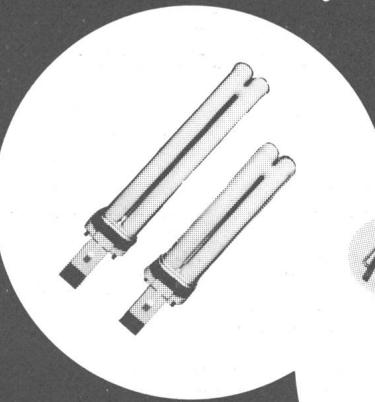
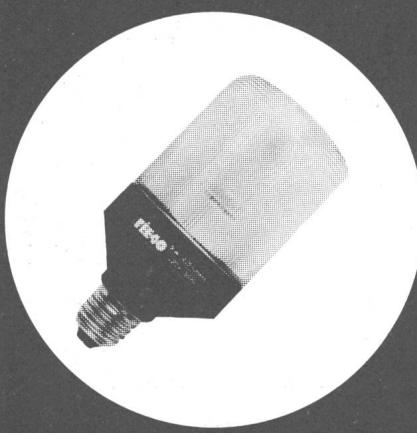
das Spitzenprodukt  
auf dem Markt

Störi & Co. AG  
8820 Wädenswil  
Tel. 01-780 77 33



Fabrik für  
Elektroheizungen  
und Schaltanlagen

# Moderne Lichtquellen Moderne Leuchten



die Energiesparer von MAZDA  
die Nummer Eins in Frankreich



**trl translumen sa**  
1004 lausanne

75, route de Genève, tél. (021) 24 15 02, télex 2 40 56

# Leuenberger

# Drosselspulen und Zündgeräte

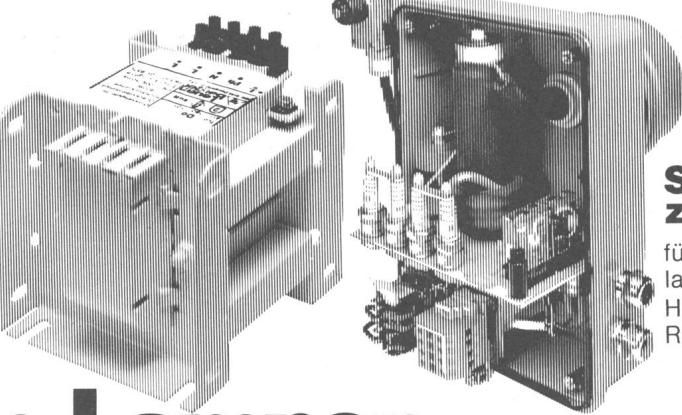
## entscheiden über

## Funktionssicherheit

## und Betriebskosten

### Drosselspulen

für Quecksilberdampflampen, in kubischer und schlanker Ausführung, für Halogenmetaldampflampen, für Natriumniederdrucklampen und Natriumhochdrucklampen, sowie Zusatzeinheiten zur Leistungsreduktion.



### Sofort-zündgeräte

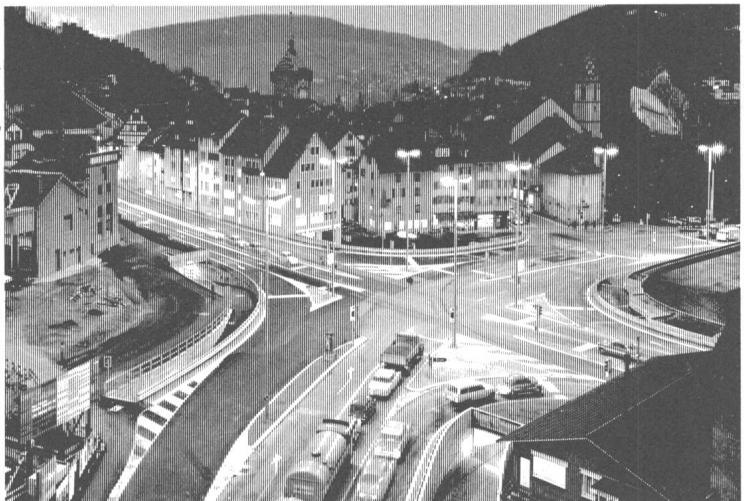
für Halogenmetaldampflampen:  
HRI/HQI 250–3500 Watt  
RSI/HMI 200–4000 Watt.

## Radium-Lampen

## damit auch das Licht stimmt

### Radium-Lampen

Ob Flutlichtanlagen in Sportstadien oder gezieltes, wohltuendes Licht am Arbeitsplatz – Radium-Lampen gibt es in allen gebräuchlichen Ausführungen, für jeden Zweck, in stets gleichbleibender, verbürgter Qualität.



8001/3

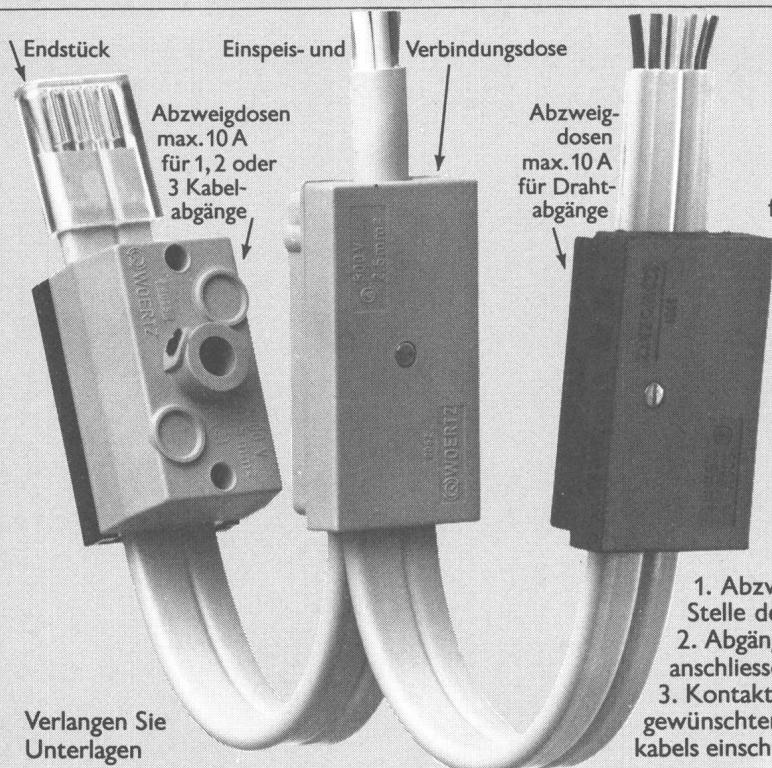
H. Leuenberger AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
Lampen-Generalvertretung Radium  
CH-8154 Oberglatt  
Telefon 01/850 13 33, Telex 53352



# Leuen berger

# Flachkabel-Installationen

sind eine zeitsparende und sichere Sache



Verlangen Sie Unterlagen

in Hohldecken  
Hohlböden  
Bodenkanälen  
Brüstungskanälen  
Beleuchtungsanälen  
Fussleisten  
für Provisorien etc.

Briden zum Aufschrauben  
zum Aufhängen  
zum Aufschnappen  
auf Schienen

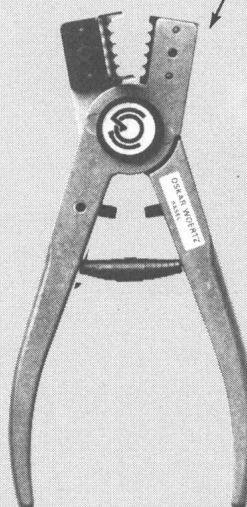
Zum Abmanteln  
der Kabelenden  
die Woertz-Zange

Litzen-Flachkabel  
5 x 1,5 mm<sup>2</sup> (grau) und  
5 x 2,5 mm<sup>2</sup> (orange)  
23  
6  
P<sub>3</sub> P<sub>2</sub> Mp P<sub>1</sub>

Zubehörteile für  
beide Typen passend

#### Abzweigung:

1. Abzweigdose an beliebiger Stelle des Flachkabels aufsetzen
2. Abgänge an den Klemmen anschliessen
3. Kontakt-Spitzschrauben in die gewünschten Litzenadern des Flachkabels einschrauben



## woertz

Oskar Woertz Fabrik elektrotechnischer Artikel 4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Tel. 061 23 45 30 Telex 63179

## NORMA-DIGITAL-WATTMETER D-4155



Direktanzeigendes Präzisions-Wattmeter zur Messung der Wirkleistung und Blindleistung in

- Einphasen-Netzen
- Drehstrom-Dreileiter-Netzen mit symmetrischer und beliebiger Belastung
- zur Messung der Wirkleistung in
- Drehstrom-Vierleiter-Netzen mit symmetrischer Belastung
- Drehstrom-Vierleiter-Netzen mit beliebiger Belastung mit 2 Geräten D-4155

Eingänge: 110-220-440-550 V und 1-2-5-10 A

Genauigkeit, bezogen auf  $\cos \varphi = 1$ :

- ± 0,1% im Frequenzbereich 45...65 Hz
- ± 0,2% in den Bereichen 15...45 und 65...400 Hz
- ± 0,5% im Bereich 400...1000 Hz

Optionen:

Druckerausgang oder IEEE-Standard 488 Interface

Generalvertretung:



**Armin Zürcher AG**

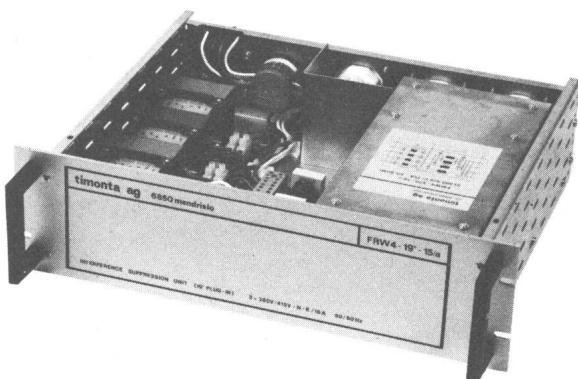
Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01/461 17 50

## timonta ag

p. roncaa 4  
CH-6850 Mendrisio  
Tel. 091/46 10 21  
Tx 73915

6

## Störschutz-Einheit (19"-Einschub)



#### Technische Daten:

Nennspannung: 3 X 380/415 V + N + E  
Frequenz: 50/60 Hz  
Nennstrom: 3 X 15 oder 3 X 25 A  
Bandbreite: 0,1 bis 1000 MHz

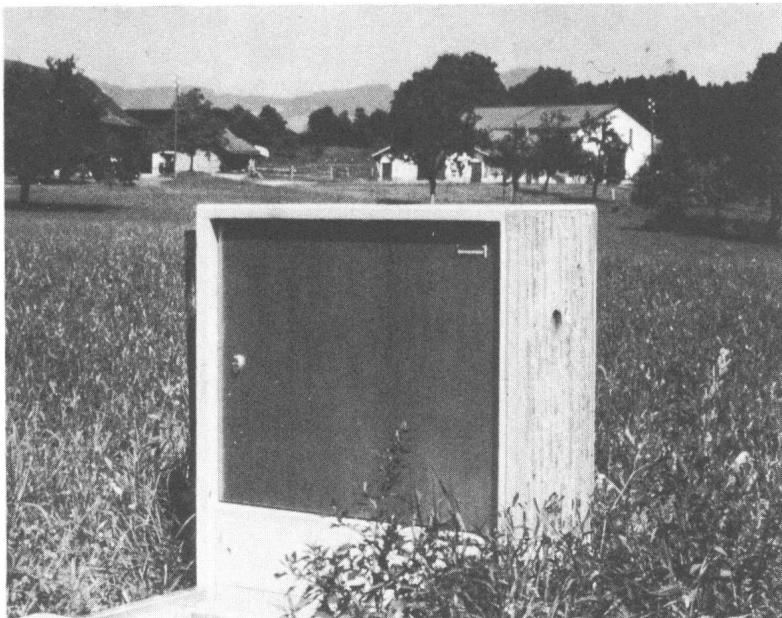
Siehe Elbatex-Katalog Reg. 3, Seite 161

Vertretung für die Schweiz:

Elbatex AG, 5430 Wettingen  
Hardstrasse 72, Tel. 056/27 01 27

# Kabelkasten aus Beton

## Typen K 71 und M 73



Einige Merkmale:

Beste Integration in die umgebende Architektur

Unverwüstliche Bauweise aus Beton und matten Chromnickelstahltüren

Vorschachtfundamente mit Unterflur- und verstellbaren Niveaudeckeln

Ausrüstungen für Niederspannungsnetze, Steuerungen, TV-Netze usw.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei

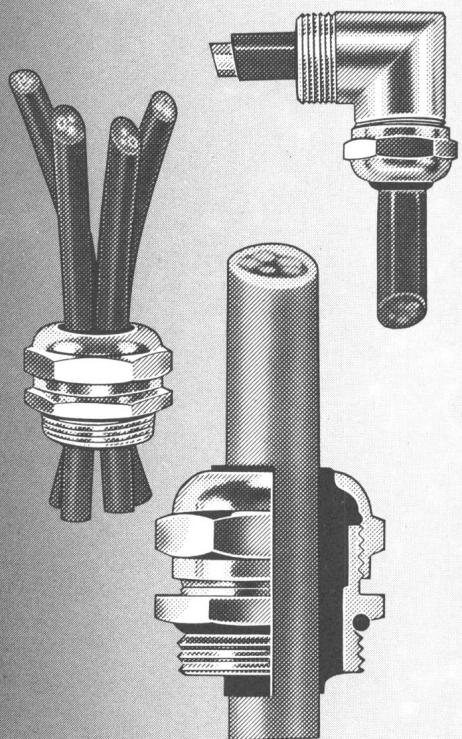
**RUTSCHMANN**

Rutschmann AG  
8627 Grüningen      Telefon 01/935 21 56

## Sie kennen AGRO? Kennen Sie aber auch ihr umfassendes Sortiment an Kabelverschraubungen?

- aus Messing, Chromstahl und Kunststoff
- mit Panzergewinde kurz oder lang, Gasrohrgewinde, metrischem Gewinde, amerik. NPT Gewinde, konisch & zylindrisch
- mit durchgehender Vollschutzisolation .60
- für Kabel von 2 bis 90 mm Durchmesser
- mit Mehrfach-Kabeldurchführungen
- mit Vollgummi für individuelle Bohrungen
- kältebeständig bis -40° C, wärmebeständig bis +300° C
- druckgekapselt für explosionssichere Anlagen
- öl-, laugen-, meerwasser- und brackwasserbeständige Ausführung
- für flache, runde, armierte- und abschirmumflochtene Kabel
- mit Knickschutztüle, Trompete und Zugentlastungsbride
- Backenverschraubungen, Winkel- und Ypsilon-Abzweiger

Zur Lösung Ihrer Anschlussprobleme stehen Ihnen unsere Anwendungstechniker jederzeit zur Verfügung. Ein Anruf genügt.

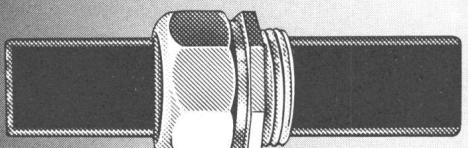


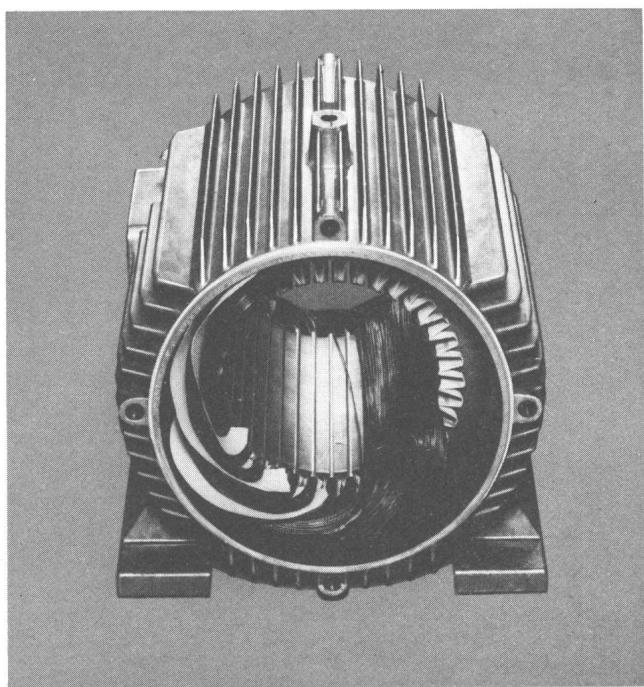
Verkauf durch VLE-Grossisten oder direkt durch

**AGRO**

AGRO AG  
5502 Hunzenschwil  
Tel. 064/47 21 61

Ihr Spezialist für Kabelverschraubungen, Kabelschutzschläuche, Nippel und Bauteile für Elektroinstallationen.





## Flächen-isolationen

einlagig und mehrschichtig aus den Werkstoffen:

Pressspan

Polyesterfolie-Mylar\*

Aramidpapier-Nomex\*

Polyimidfolie-Kapton\*

### Eigenschaften:

#### Mylar\*

Hohe el. Durchschlags- und Zugfestigkeit, bis 150 °C.

#### Nomex\*

Hohe el. Durchschlagsfestigkeit, flammwidrig, verträglich gegen Chemikalien, Lösungsmittel und radioaktive Strahlungen, bis 220 °C.

#### Kapton\*

Thermische Höchst-Ansprüche von -269 °C bis +400 °C, dimensionsstabil, flammwidrig, kein Schmelzpunkt und strahlenbeständig.

### Mehrschichtenisolation

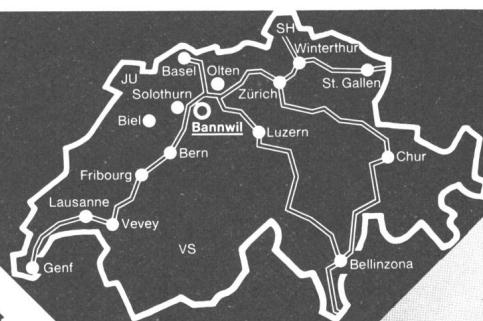
Durch Verwendung versch. Trägerstoffe können Eigenschaften variiert werden, Einsatzbereich in den Wärmeklassen B-F-H-C.

# Wachendorf

## Unser neues Plus: Bannwil!

Ja, wir sind umgezogen. Mit unserem ganzen modernst eingerichtetes Lager Bannwil/BE mit Hochregal- und Blocklagern. Wo nochmals ca. 500t Halbzeug als Sortimentserweiterung hinzukommen.

**Ihr Plus:** Unser Lager Bannwil ist grösser und leistungsfähiger. Es ist zentral gelegen und gewährleistet einen rationellen, raschen Lieferdienst in die ganze Schweiz. **Plus:** Sie können uns auch weiterhin im Büro anrufen. - Testen Sie unseren Service! Schon morgen steht unser Lieferwagen vor Ihrer Tür!



## Metall-Serva AG

4913 Bannwil  
Telefon 063 421 111

8047 Zürich  
Telefon 01 491 90 11

Ihr Partner für  
Buntmetalle und  
Aluminium!

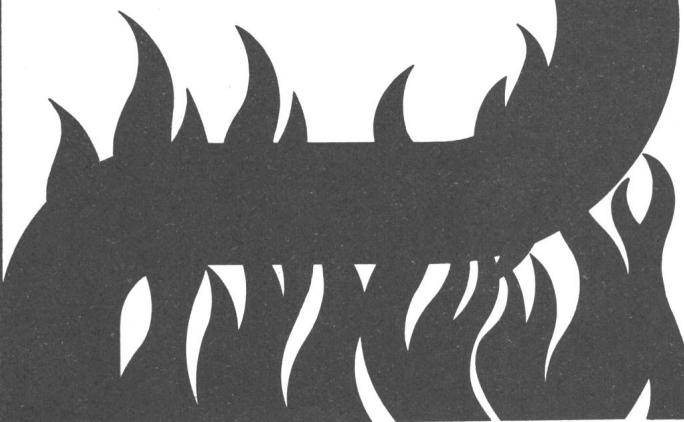


Verlangen Sie  
unsere neue  
blaue  
Lagerliste

**Kabel und Leitungen  
im Einsatz  
für höchste Sicherheit  
von Reaktorgebäuden!**

**pyrofil**®

Jetzt auch  
**LOCA** getestet



Sicher ist sicher: Pyrofil.



Garantierte elektrische  
Funktion während der  
ersten entscheidenden  
Brandphase.



Keine Qualmbildung  
im Brandfall:  
Offene Fluchtwiege,  
unbehinderte Löschmannschaft,  
keine korrosiven Gase und Dämpfe.

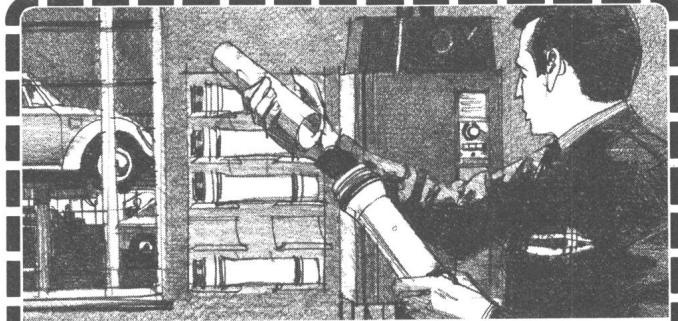


Keine Brandfortleitung  
bei lokaler  
Feuereinwirkung.

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen:

Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch



**Wenn in Betrieben  
die Leute mehr mit  
dem Kopf arbeiten als  
mit den Beinen, dann ist  
Autophon unterwegs.**

Fragen Sie uns, was man alles mit Rohrpost transportieren kann.  
Wie flexibel und ausbaufähig eine Rohrpostanlage für Ihren Betrieb  
sein kann, und wie schnell eine Anlage amortisiert ist.

**AUTOPHON**

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33,  
Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57,  
Genève 022 42 43 50

**WIR MEINEN:**

Hier wäre  
ein Melex-Elektrofahrzeug besser  
am Platz!



Schicken Sie mir Unterlagen über  
Melex-Elektrofahrzeuge!

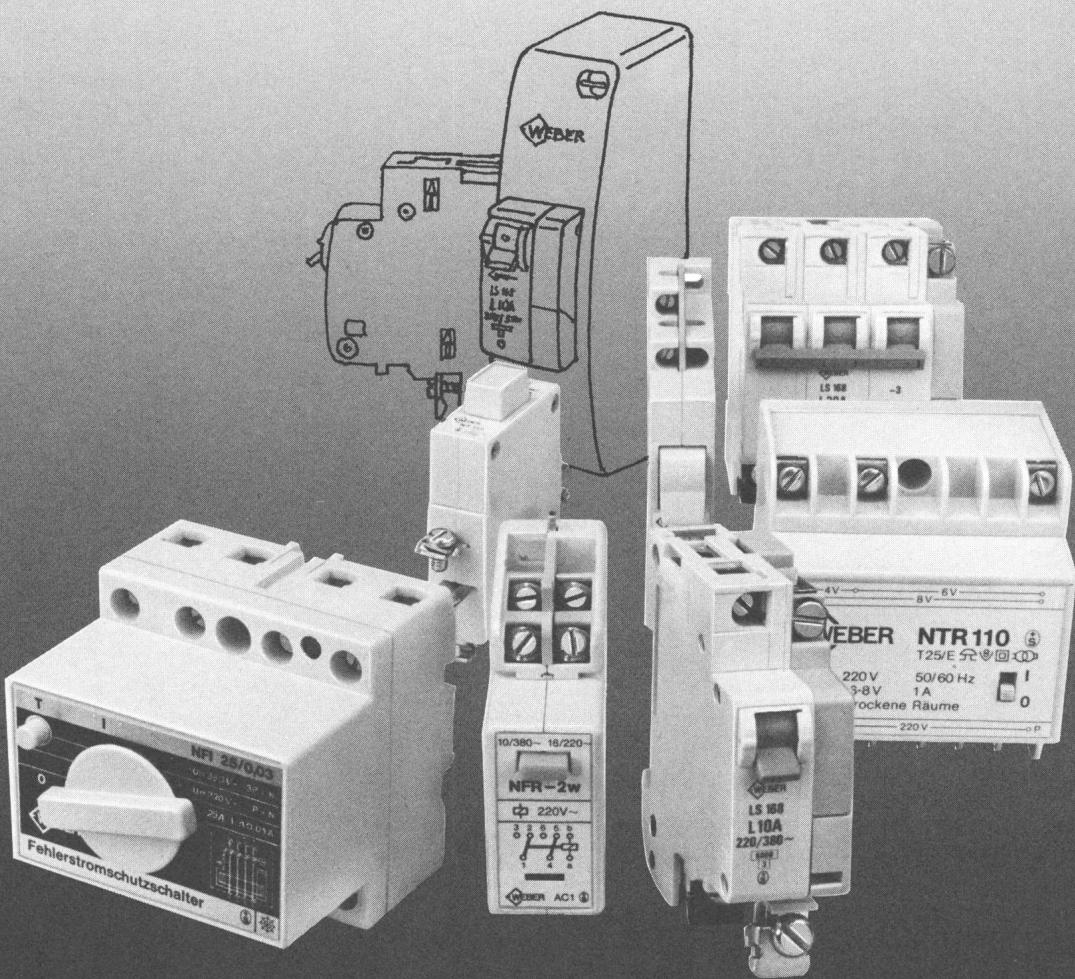
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ / Ort \_\_\_\_\_

**B+B**

**Fahrzeug-Vertriebs AG  
6037 Root Tel. 041 9117 71**



Fehlerstrom- und Leitungsschutzschalter gehören zur modernen Installations-technik. Zum Schutz von Menschen, Tieren, Gebäuden, Anlagen und Geräten. Sie sind das Geheimnis Ihres persönlichen Erfolges. Denn auf Weber Produkte ist Verlass, bieten sie doch ihre sprich-wörtliche Zuverlässigkeit auch im ge-samten Zubehör-Programm. Schutzgeräte: sicher von Weber. Lieferbar auch über Ihren Grossisten.



# Das Geheimnis Ihres persönlichen Erfolges.

Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-50 55 44

# ...em Zahner sini\* passed i jedes Huus

\* ob Aufbau-Tableau, Apparatekästen oder Hausanschluss-Zählerkästen, unter den rund 200 Standard-Modellen finden auch Sie das Passende – (von uns nach Ihren Wünschen ausgebaut), für eine rationelle und kostengünstige Installation.



## Zahner

Elektromaterial en gros · Hausanschluss-Zählerkästen  
Matériel électrique en gros · Coffrets de compteur  
Material d'electricidad all'ingrossa · Chasca da  
Quintadur per l'attach · Materiale elettrico all'ingrosso  
Armadie per contatore  
Zahner AG Loostrasse 5 8803 Rüschlikon  
Tel. 01 724 16 11 Telex 53954 zael ch



Gummistecker und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
Raccords en caout-  
chouc et matières  
plastiques incassables  
Demandez notre  
catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du  
Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

Mich nimmt wunder ob's passt!

Schick mir bitte die technischen Prospekt-Blätter über  
das Zahner-Programm.

Name: \_\_\_\_\_

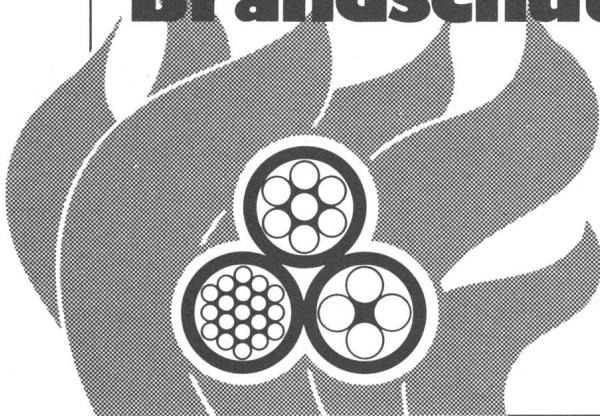
In Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

## Brandschutz mit Flammastik und Ignitect



Das KBS-System ist universell einsetzbar: Brandabschottungen, Brandschutz für elektrische Kabelanlagen, Brandtrennwände. Alles EMPA-geprüft und fachgerecht verarbeitet. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

**Max Schweizer AG, Ahornstr. 21, 8051 Zürich, Tel. 01/40 26 26**

Ja, wir möchten mehr Firma/Sachbearb. \_\_\_\_\_

über das KBS-System wissen. Senden Sie uns Strasse: \_\_\_\_\_

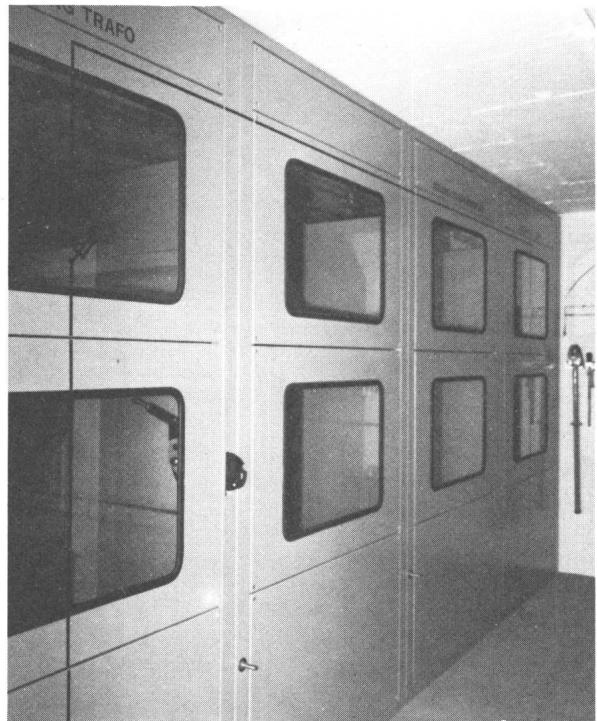
unverbindlich Ihre Dokumentation. PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**Der zuverlässige Partner für:**

- Kabelverteilkabinen
- Vorfabrizierte  
Transformatorenstationen

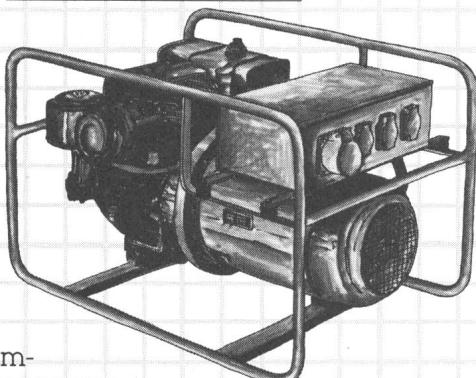
**Un partenaire sûr et conscientieux  
pour:**

- Cabines de distribution  
de câbles
- Stations de transformateurs  
préfabriqués



Jeisy Aarau

## **Die kleinen Grossen.**



Nach  
Mass.  
Von  
Senn.

Strom-  
erzeuger von  
Senn sind leistungsstarke Kleinaggregate  
mit Benzin- oder Dieselmotoren  
bis 10 kVA Leistung.

Als Schweißaggregat 160 bis 250 A.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen  
oder eine unverbindliche Beratung.

**Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.**

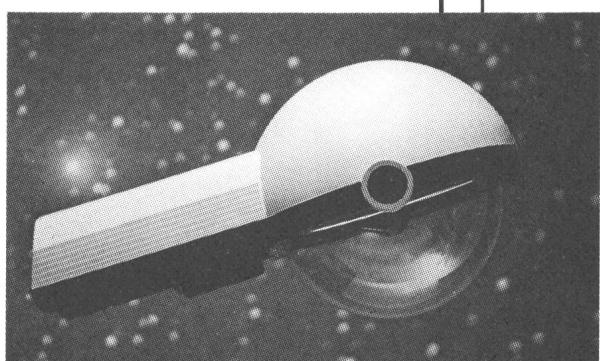
# **SENN AG**

Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland  
Telefon 062/41 34 44 Telex 68 901

## **domof**

Moderne Strassenleuchte für  
Quecksilber- und  
Natriumhochdrucklampen  
bis 400 W  
Offen oder geschlossen lieferbar  
für Montage auf Masten oder  
Ausleger

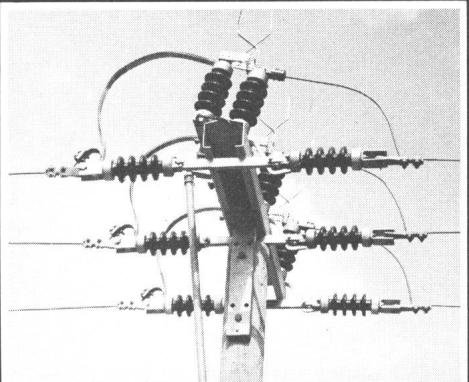
**MAZDA**  
PROJELUX



**trl**

**translumen sa lausanne**  
75, route de Genève 1004 LAUSANNE Tel. (021) 241502 Télex 24056

**Nova-Licht Schlieren**  
125 Zürcherstrasse 8952 Schlieren Tel. (01) 730 25 55



Lastschalter Typ FSNL

**Elektromechanik  
Abwasserreinigung  
Apparatebau  
Stahlbau – Metallbau**

## wir sprechen von Erfahrung

weil wir uns seit über 50 Jahren mit dem Bau von Hochspannungsanlagen beschäftigen.

### Lastschalter für Freileitungen

- 24 kV (36 kV)
- Schaltleistung 630 A bei 24 kV  $\cos \varphi = 0,6$
- 250 oder 400 (630 A)

**Alpha AG**  
CH-2560 Nidau  
Telefon 032 51 54 54  
Telex 34 692

**ALPHA**

# /Schindler

### Selbständigkeit und zukunftsträchtiges Produkt

Für die Betreuung des Schweizer Marktes suchen wir im Auftrag einer weltweit bekannten Unternehmung im Bereich der Mess-, Steuer- und Regeltechnik einen

### Elektroingenieur HTL (oder gleichwertige Ausbildung)

mit Verkaufserfahrung und Freude am Aufbau eines neuen Marktes.

Seine Verantwortung reicht von der Akquisition über die Beratung, Offertausarbeitung, Verhandlungsführung, Kundenpflege bis zur Koordination des Einsatzes aller absatzpolitischen Instrumente.

Idealerweise verfügen Sie über fundierte Elektronikkenntnisse, Verkaufserfahrungen im Bereich der «Elektrizitätsversorgung», gute Französischkenntnisse und Unternehmergeist.

Wir offerieren

- durchdachtes, zukunftsträchtiges Produkt
- selbstständige, verantwortliche Tätigkeit
- gründliche Einführung im Stammhaus
- volle Unterstützung des verantwortlichen Produktmanagers
- anforderungsgerechte Salarierung und sehr gut ausgebauten Sozialleistungen

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns an. Diskretion ist eine Selbstverständlichkeit.

# helbling

**Engineering AG**  
Unternehmungs-  
und Betriebsberatung

Buckhauserstrasse 24, CH-8048 Zürich  
Telefon 01 491 61 84  
(Herrn Guth verlangen)

### Eine neue Herausforderung wartet auf Sie

In unserem technischen Büro für Apparate, das sich u.a. mit den elektrischen Installationen der Aufzugsanlagen befasst, können wir einem

### Elektrofachmann

nach sorgfältiger Einarbeitung folgendes Aufgabenbereich zur selbständigen Bearbeitung übertragen:

- Entwicklung, Evaluation und Betreuung von Installationssystemen und -apparaten
- Konzipierung und Dimensionierung von Leitungen
- Aufbau einer Datenbank für die EDV-Bearbeitung von Drahtzug- und Installationslisten

Wir stellen uns vor, dass Sie über eine abgeschlossene Berufslehre verfügen, vorzugsweise als Elektroinstallateur, einige Jahre Praxis ausweisen und eine Weiterbildung (z.B. Meisterprüfung) absolviert haben. Im weiteren sind Sie initiativ, durchsetzungsfähig und legen Wert auf eine gute Zusammenarbeit mit internen und externen Stellen.

Wir bieten Ihnen einen attraktiven Arbeitsplatz in der reizvollen Umgebung von Luzern, Einblick in modernstes Know-how, grosse Entfaltungsmöglichkeiten sowie fortschrittliche Anstellungsbedingungen (finanzielle Beteiligung an der fachlichen Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit, Personalrestaurant usw.).

Haben Sie Interesse? Unser Herr Kleiner von der Personalabteilung, Tel. 041 / 39 32 30, steht Ihnen für die Vermittlung eines Kontaktgespräches gerne zur Verfügung.



**Aufzüge- und  
Elektromotorenfabrik  
SCHINDLER AG  
6030 Ebikon**



Für die Entwicklung von elektrotechnischem Installationsmaterial und elektronischen Bauteilen für die Schnittstelle Elektrik/Elektronik sowie als Verbindungsmann zwischen Konstruktion und Qualitätssicherung suchen wir einen jungen

## dipl. Elektroingenieur HTL

mit einiger Erfahrung in Konstruktion und industrieller Fertigung.

Sollten Sie Spass am Entwickeln hochwertiger Erzeugnisse haben, über Flair zum produktionsgerechten Konstruieren verfügen und mit Freude dem Betrieb bei der Lösung von Fertigungsproblemen beistehen, dann bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbung zu senden oder sich telefonisch mit Herrn Hans Woertz in Verbindung zu setzen.

**OSKAR WOERTZ**, Fabrik elektrotechn. Artikel  
Eulerstrasse 55, 4002 Basel, Tel. 061 / 23 45 30

67

## •F-E-R-A-G•

Unser Unternehmen nimmt auf dem Gebiet der Förder- und Verarbeitungssysteme für die graphische Industrie eine führende Stellung ein und darf bedeutende Druckereien in aller Welt zu seinen Kunden zählen.

Für den Bereich Anlagen-Konstruktion suchen wir einen

## Elektro-Sachbearbeiter

Sie üben Ihre Tätigkeit in einem kleinen Team aus und bearbeiten folgende Aufgaben weitgehend selbstständig:

- Anpassung von Seriemaschinen nach kundenspezifischen Anforderungen.
- Erarbeitung von kundenspezifischen Problemlösungen für Abtransportsysteme.
- Erstellen von Fabrikations- und Serie-Unterlagen sowie von Installations-Unterlagen für ganze Verarbeitungs-Anlagen.

Unsere Anlagen sind technisch hochstehend, so dass Kenntnisse in nachstehenden Fachgebieten von Vorteil sind:

- Relais- und Schützentechnik
- Digitaltechnik (C-MOS, Mikroprozessoren)
- Elektro-Installationen

Verfügen Sie über eine abgeschlossene Elektro-/Elektronik-Ausbildung und schätzen abwechslungsreiches, speditives und verantwortungsvolles Schaffen sowie kooperative Zusammenarbeit mit anderen Bereichen, dann lohnt es sich, uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu senden. Sie können sich aber auch telefonisch mit unserem Personaldienst in Verbindung setzen und sich näher informieren lassen.

FERAG AG,  
FÖRDER- UND VERARBEITUNGSSYSTEME,  
8340 HINWIL ZH, TELEFON 01 938 01 11



66

Elektrizität  
Gas  
Wasser  
Liegenschaften  
Fernwärme

## Städtische Werke Baden

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers ist auf den 1. Januar 1983 die Stelle eines

## kaufmännischen Adjunkten

neu zu besetzen.

### Aufgabenbereich:

- kaufmännische Führung der Unternehmung, insbesondere der Buchhaltung, des Tarifwesens, des Verrechnungsbüros, der Kasse, Lagerverwaltung, Liegenschaftsverwaltung, des Verkaufsgeschäftes und des Sekretariates

### Anforderungen:

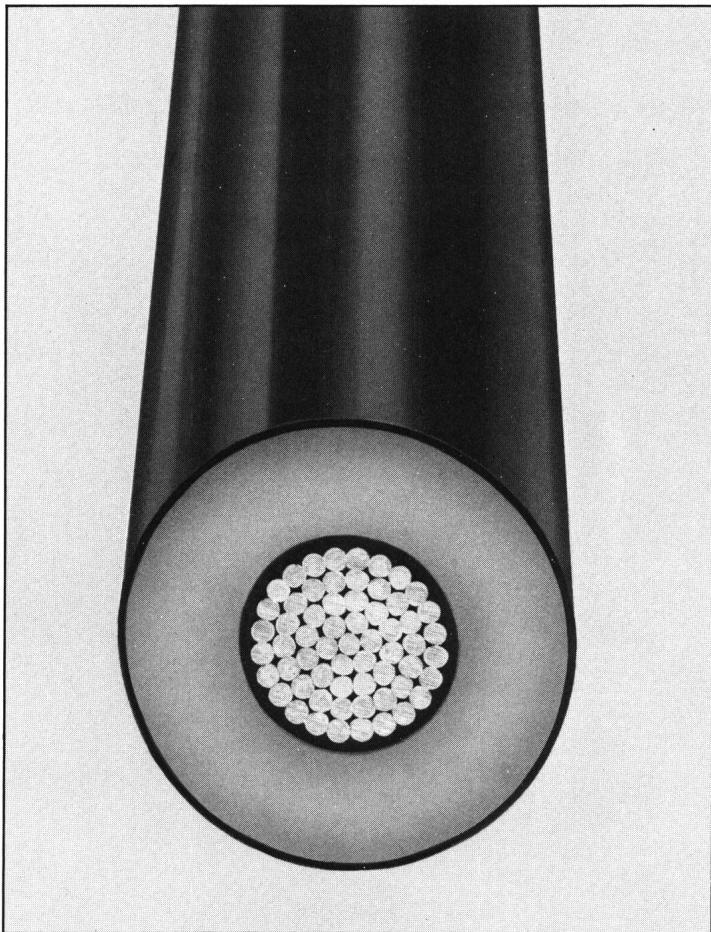
- 30 bis 40 Jahre alt, Schweizer Bürger
- gute Allgemeinbildung, fundierte Ausbildung als Betriebswirtschafter oder eidg. dipl. Buchhalter mit
- unternehmerischem Denken
- gutem technischem Verständnis
- Organisationstalent
- Fähigkeit zum Führen von Mitarbeitern
- Initiative und Kooperationsbereitschaft
- Kenntnisse im EDV-Sektor sind von Vorteil

### Wir bieten:

- eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit in einem Betrieb mit 100 Mitarbeitern
- fortschrittliche Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen
- Möglichkeit, sich einzuarbeiten

Interessenten, die den Anforderungen entsprechen, sind gebeten, die vollständigen Bewerbungsunterlagen dem Präsidenten der Verwaltungskommission, Herrn Dr. V. Rickenbach, Stadtammann, 5401 Baden, zuzustellen, der für allfällige telefonische Auskünfte zur Verfügung steht (Tel. 056 / 22 75 55)

Brugg informiert



**Hinter dem Kernstück dieses  
trockenvernetzten Polymerkabels  
steht eine hochentwickelte  
Technologie**

Dreifach-Extrusion des inneren Halbleiters, der Leiterisolation und des äusseren Halbleiters, verbunden mit anschliessender Trockenvernetzung und Trockenkühlung, erhöhen die Betriebssicherheit unserer Hochspannungs-Polymerkabel. Für eine gleichbleibend hochstehende Kabelqualität garantieren die eingesetzten Mikroprozessoren.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

Unsere Fachleute informieren Sie gerne über alle  
Nieder-, Mittel- und Hochspannungs-Polymerkabel von 1 bis 220 kV.



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Hier ist Technik der Natur angepasst



Elektrizitätswerk Stäfa  
Anlage «Mösli»  
Typ C

Über 25 Jahre Erfahrung steckt  
in der Einfachheit, Qualität  
und Betriebssicherheit unserer  
Transformatorenstationen.

Anschlussfertig montiert wird  
diese Trafostation an ihrem  
Bestimmungsort versetzt.  
Erstellungsjahr 1976